

DE Gebrauchsanleitung – Druckspeicher-Sprühgerät

FR Mode d'emploi – Pulvérisateur à chambre d'air comprimé

IT Istruzione per l'uso – Irroratrice ad accumulazione di pressione

NL Gebruiksaanwijzing – Spoeier met druklucht reservoir

Garden Star 3 / Garden Star 5

3 Liter / 3 bar

5 Liter / 3 bar

max.
3 bar

Ø 8 mm

3

Garden



pH 1-7



pH 7-14



Solvent



Unbedingt vor Erstgebrauch lesen

Veuillez lire impérativement avant la première utilisation

Da leggere assolutamente prima della messa in funzione per la prima volta

Absoluut lezen voor het eerste gebruik

Originalgebrauchsanleitung

Instructions d'utilisation originales

Istruzioni per l'uso originali

Originele gebruiksaanwijzing

Beigelegte Sicherheitshinweise lesen

Lire les instructions de sécurité jointes

Leggere le indicazioni di sicurezza allegate

Meegeleverde veiligheidsaanwijzingen lezen



Made in Switzerland

Herzlich willkommen**Bienvenue****Benvenuto****Hartelijk welkom**

In der Welt von Birchmeier. Sie haben sich für ein Gerät des führenden Schweizer Herstellers von Sprüh-, Schaum- und Dosiergeräten entschieden. Funktionalität und Zuverlässigkeit der Produkte und Ihre Zufriedenheit stehen für uns im Mittelpunkt. Wir bieten Ihnen ein umfangreiches Sortiment an Produkten für den Garten, die Landwirtschaft, das Gewerbe und für vielfältige Industrien.

Innovation und Qualität „Made in Switzerland“.**Smart und Swiss seit 1876**

Dans le monde de Birchmeier. Vous avez opté pour un appareil du premier fabricant suisse de pulvérisateurs, mousses et appareils de dosage. La fonctionnalité et la fiabilité des produits et votre satisfaction sont au centre de nos préoccupations. Nous vous offrons un vaste assortiment de produits pour le jardin, l'agriculture, l'artisanat et pour de nombreuses industries.

Innovation et qualité Made in Switzerland.**Smart und Swiss seit 1876**

Nel mondo di Birchmeier. Lei ha acquistato un apparecchio del produttore svizzero leader di irroratrici, schiumatrici e dosatrici. Per noi al centro ci sono funzionalità e affidabilità dei prodotti e la Sua soddisfazione. Le offriamo un vasto assortimento di prodotti per il giardino, l'agricoltura, l'artigianato e per svariati settori industriali.

Innovazione e qualità "Made in Switzerland".**Smart und Swiss seit 1876**

In de wereld van Birchmeier. U hebt gekozen voor een apparaat van de toonaangevende Zwitserse producent voor sproei-, schuim- en doseerapparatuur. Functionaliteit en betrouwbaarheid van de producten staan daarbij, net als uw tevredenheid, voorop. Wij bieden u een uitgebreid assortiment aan producten voor de tuin, de landbouw en de industrie.

Innovatie en kwaliteit, Made in Switzerland.**Smart und Swiss seit 1876****Verwendung****Utilisation****Uso****Gebruik****Verwendung:** Zur Verwendung mit flüssigen Pflanzenschutzmitteln.**Ungeeignet:** Nicht geeignet für Säuren, Laugen, Desinfektions- und Lösungsmittel, Peroxide**Utilisation:** Pour l'utilisation avec des produits phytosanitaires liquides.**Inapproprié:** Ne pas approprié pour acides, solutions alcalines, désinfectants et solvants, peroxydes**Uso:** Per l'uso con prodotti fitosanitari liquidi.**Non adatto:** Non indicato per acidi, soluzioni alcaline, disinfettanti e solventi, perossidi**Gebruik:** Voor het gebruik van vloeibare gewasbeschermingsmiddelen.**Ongeschikt:** Niet geschikt voor zuren, logen, desinfectie- en oplosmiddelen, peroxide

Übersicht
Aperçu
Panoramica
Overzicht

Garden Star 3 / Garden Star 5



Pumpe mit Traggriff und Sprührohrhalterung
Pompe avec poignée et support pour lance de pulvérisation
Pompa con ansa e supporto del tubo
Pomp met draagbeugel en sproeibuis houder

Einfülltrichter
Entonnoir de remplissage
Tramoggia
Vultrechter

Einfüllsieb
Filtre de remplissage
Filtro di riempimento
Vultzeef

Überdruckventil
Soupape de surpression
Valvola di sovrappressione
Overdrukklep

3 bar (44 psi)

Traggurt
Bretelle
Tracolla
Draagriem

Sprührohr
Lance de pulvérisation
Tubo
Spuiltans

40 cm (1.3 ft)
50 cm (1.6 ft)

Handventil mit integriertem Filter
Poignée avec filtre intégré
Valvola manuale con filtro integrato
Handgreep met geïntegreerd filter

Schlauchleitung
Tuyau flexible
Tubo flessibile
Slang

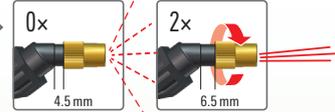
1.2 m (3.9 ft)

Druckbehälter
Réservoir sous pression
Recipiente a pressione
Druktank

3 l (0.8 US gal)
5 l (1.3 US gal)

Regulierdüse
Buse réglable
Ugello regolabile
Regelbare spuitdop

Ø 1.3 mm



Druckluft (Luftpolster)
Air comprimé (cousin d'air)
Aria compressa (intercapedine d'aria)
Drukluft (luft buffer)

Behälterinhalt
Capacité du récipient
Capacità del contenitore
Inhoud tank

5.6 l (1.5 US gal)
8.2 l (2.2 US gal)

Füllinhalt
Capacité nominale
Capacità nominale
Vulvolume

max. 3 l (0.8 US gal)
max. 5 l (1.3 US gal)



Art.Nr. 11871101
Sprühschirm oval
Capot de protection ovale
Paraspruzzi ovale
Spuutkap ovaal

Art.Nr. 11864801
Sprühschirm
Capot de protection
Paraspruzzi
Spuutkap

Art.Nr. 11497403
Kunststoff-Sprührohr
Lance de pulvérisation en plastique
Tubo di plastica
Plastic sproeibuis

Art.Nr. 11659001-SB
Teleskoprohr
Lance télescopique
Tubo telescopico
Telescooplans

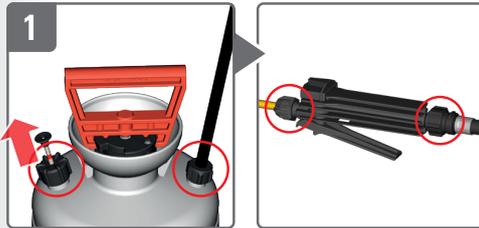
Art.Nr. 11659801-SB
Sprühbalken
Rampe de pulvérisation
Barra spruzzatrice
Sproeiboom

www.birchmeier.com
Weiteres Zubehör
D'autres accessoires
Altri accessori
Verdere accessoiros

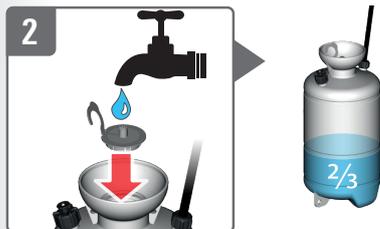
Optionales Zubehör
Accessoires en option
Accessori opzionali
Optionele accessoiros

1

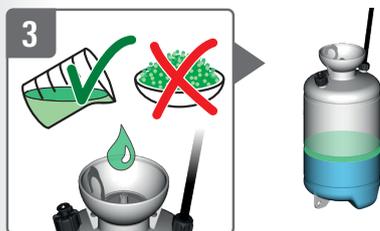
Behälter befüllen
Remplir le récipient
Riempire il contenitore
Tank vullen



Verbindungen und Überdruckventil überprüfen
 Contrôler les connexions et la soupape de surpression
 Controllare i collegamenti e la valvola di sovrappressione
 Controleer de verbindingen en de overdrukklep

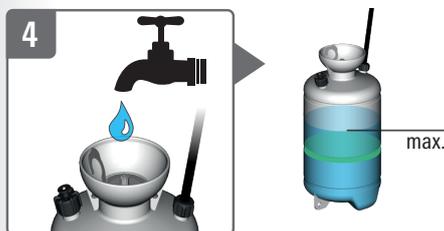


Immer Einfüllsieb benutzen
 2/3 der Wassermenge einfüllen
 Toujours utiliser le filtre de remplissage
 Remplir 2/3 de la quantité d'eau
 Usare sempre il filtro di riempimento
 Riempire con 2/3 di acqua
 Altijd een vulzeef gebruiken
 2/3 van de waterhoeveelheid vullen



Flüssiges Konzentrat dazugeben
 Ajouter le concentré liquide
 Aggiungere concentrato liquido
 Vloeibaar concentraat hieraan toevoegen

i Pulver müssen vollständig gelöst sein.
 La poudre doit être entièrement dissoute.
 La polvere deve essere completamente sciolta.
 Poeder moet volledig opgelost zijn.



Mit Wasser auffüllen
 Remplir avec de l'eau
 Riempire con acqua
 Met water opvullen



Dichtungsring kontrollieren
 Pumpe festschrauben
 Contrôler la bague d'étanchéité
 Visser la pompe
 Controllare l'anello di tenuta
 Avvitare bene la pompa
 Afdichtingsring controleren
 Pomp vastschroeven

i Nur die benötigte Sprühmittelmenge ansetzen
 Préparer uniquement la quantité de liquide requise
 Aggiungere solo la quantità di sostanza da spruzzare necessaria
 Alleen de benodigde hoeveelheid sproeimiddel toevoegen

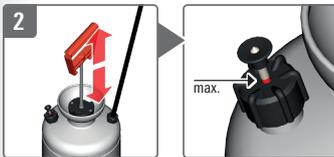
i Mischangaben Hersteller beachten
 Respecter les indications de mélange du fabricant
 Rispettare le indicazioni di miscelazione del produttore
 Mengvoorschriften van de producent naleven

2

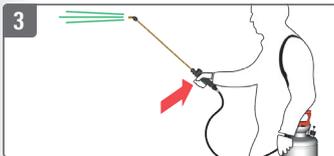
Gebrauch Utilisation Uso Gebruik



Pumpe korrekt entriegeln
Déverrouiller correctement la pompe
Sbloccare correttamente la pompa
Pomp correct ontgrendelen



Druck aufbauen
Augmenter la pression
Creare pressione
Druk opbouwen



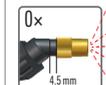
Pumpe verriegeln
Gerät schultern – Sprühen
Verrouiller la pompe
Mettre l'appareil sur l'épaule – Pulvériser
Bloccare la pompa
Indossare l'apparecchio – Spruzzare
Pomp vergrendelen
Apparaat op uw schouders plaatsen – Sproeien

Sprühen
0 Umdrehungen

Pulvérisation
0 tour

Spruzzare
0 giri

Verstuiven
0 omdraaiingen



Strahl
2 Umdrehungen

Jet
2 tours

Getto
2 giri

Straal
2 omdraaiingen



Düse einstellen Régler la buse Montare l'ugello Spuitdop instellen

bar	l/min	l/min
1	0.23	0.77
2	0.31	1.06
3	0.37	1.28

3

Nach dem Gebrauch Après l'utilisation Dopo l'uso Na het gebruik

i Restmittel fachgerecht entsorgen
Éliminer les résidus de manière appropriée
Smaltire la sostanza residua a regola d'arte
Restmiddel vakkundig afvoeren



Nicht mit dem Mund durchblasen: Vergiftungsgefahr!
Ne pas souffler dedans avec la bouche:
risque d'empoisonnement!
Non soffiare con la bocca: pericolo di intossicazione!
Niet met de mond doorblazen: gevaar op vergiftiging!



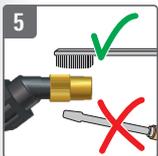
Druck ablassen
Leeren
Relâcher la pression
Vider
Sfiatare la pressione
Svuotare
Druk aflaten
Leegmaken



Mit sauberem Wasser spülen
Pumpen bis keine Flüssigkeit mehr austritt
Rincer à l'eau claire
Pomper jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de liquide qui sort
Sciacquare con acqua pulita
Pompate fino a che tutto il liquido sia uscito
Doorspoelen met schoon water
Pompen tot er geen vloeistof meer uitkomt



tip Düseinstellung: Strahl
Position de la buse: Jet
Regolazione dell'ugello: Getto
Spuitdop instellen: straal



Düse reinigen. Behälter immer leer, offen und frostgeschützt lagern
Nettoyer la buse. Entreposer le récipient toujours vide, ouvert et à l'abri du gel
Pulire l'ugello. Immagazzinare il contenitore sempre vuoto, aperto e protetto dal gelo
Spuitdop reinigen. Tank altijd leeg, open en vorstvrij opslaan



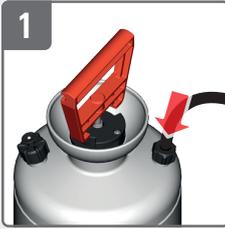
i Keine harten Gegenstände verwenden
Ne pas utiliser des objets rigides
Non utilizzare alcun oggetto duro
Geen harde voorwerpen gebruiken

Parkposition
Position rangement
Posizione di stazionamento
Parkeerpositie

Sprührohrhalterung
Support pour lance de pulvérisation
Supporto per tubo
Spuitlanshouder



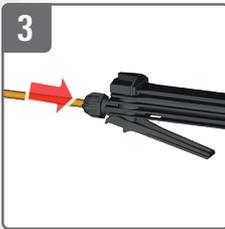
Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in funzione
Ingebruikname



1 Schlauch an Druckbehälter schrauben
Visser la conduite flexible sur le réservoir sous pression
Avvitare il tubo flessibile sul recipiente a pressione
Slang aan de druktank schroeven



2 Schlauch an Handventil schrauben
Visser le tuyau flexible sur la poignée
Avvitare il tubo flessibile sulla valvola manuale
Slang aan de handgreep schroeven



3 Sprührohr an Handventil schrauben
Visser la lance de pulvérisation sur la poignée
Avvitare il tubo sulla valvola manuale
Spuittlans aan de handgreep schroeven



4 Traggurt befestigen
Accrocher la bretelle
Fissare la tracolla
Draagriem bevestigen

Ersatzteile
Pièces de rechange
Ricambi
Reserveonderdelen

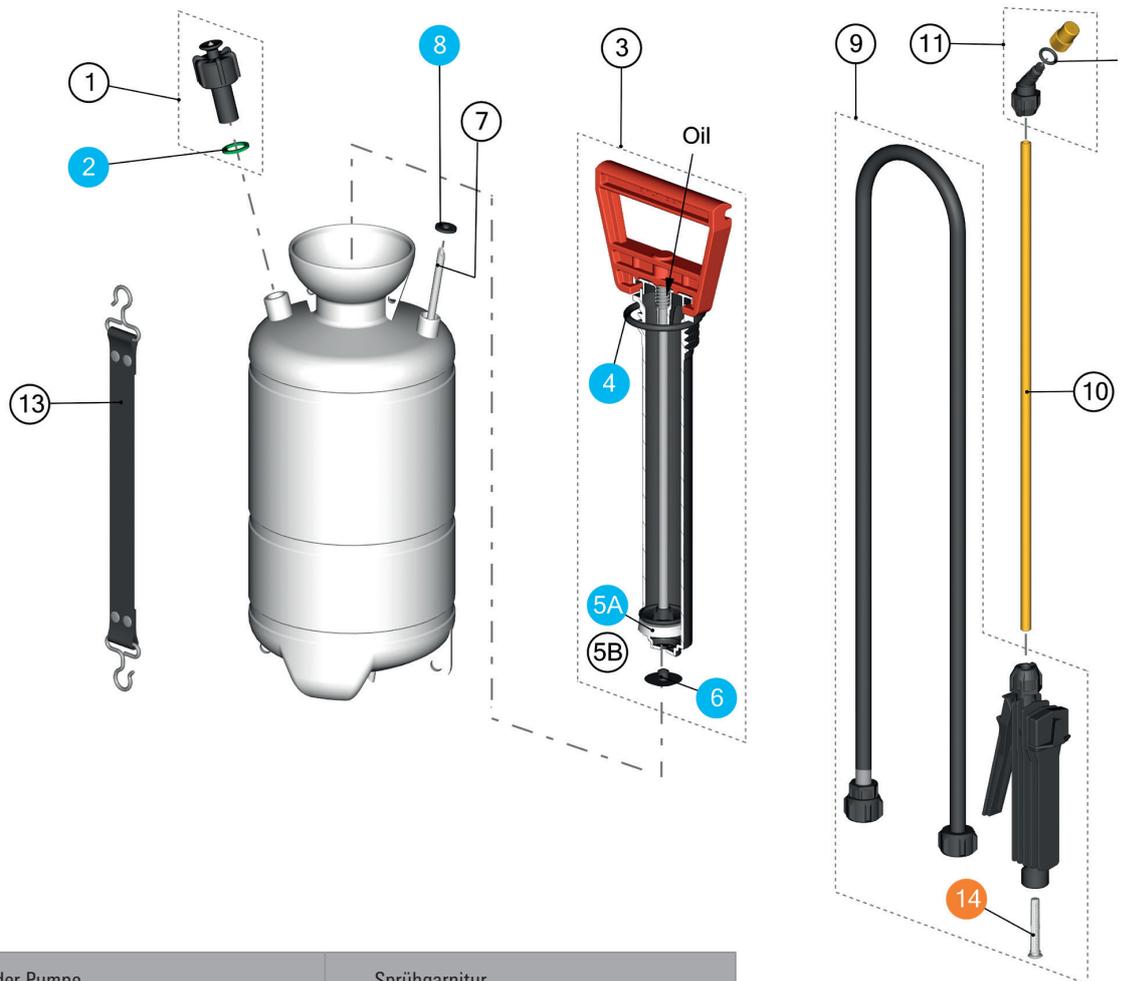
i Nr. 1 bis 14: Diese Ersatz
 N° 1 à 14: Vous trouver
 N. da 1 a 14: Questi ric
 Nr. 1 t/m 14: Deze reser

●	Dichtungssatz Pochette de joints Set di guarnizioni Set dichtingen	Art.Nr. 11490503-SB
9	Handventil und Schlauchleitung kpl. Poignée et conduite flexible cpl. Valvola manuale e tubo flessibile completi Handgreep en slang	Art.Nr. 11637602-SB
11	Regulierdüse 1.3 mm Kunststoff-Messing Buse réglable 1.3 mm plastique-laiton Ugello regolabile 1,3 mm plastica-ottone Regelbare spuitdop 1,3 mm kunststof-messing	Art.Nr. 11859401-SB
1	Überdruckventil Soupape de surpression Valvola di sovrappressione Overdrukklep	Art.Nr. 11617901-SB
3	Pumpe Pompe Pompa Pomp	Art.Nr. 11618601-SB

Störungen beheben
Réparer des dysfonctionnements
Eliminazione dei guasti
Storingen verhelpen

	am Behälter du réservoir sul contenitore aan de tank
Kein / wenig Druck Peu / pas de pression Nessuna / poca pressione Geen / weinig druk	7 Steigrohr reinigen Nettoyer le tube d'aspiration Pulire il tubo d'aspirazione Aanzuigbuis reinigen
Undicht / Tropft Pas étanche / goutte Non ermetico / Gocciola Lekkage / druppelt	Muttern fest ziehen Serrer les écrous Stringere bene i dadi Moeren vastdraaien 2 Dichtung ersetzen Remplacer le joint 8 Sostituire la guarnizione Dichting vervangen 1 Überdruckventil ersetzen Remplacer le soupape de surpression Sostituire la valvola di sovrappressione Overdrukklep vervangen
Sprühbild schlecht Profil de pulvérisation mauvais Cattiva forma del getto Sproeibeeld slecht	

Nr. 1 bis 14: Diese Ersatzteile finden Sie auf www.birchmeier.com
 N° 1 à 14: Vous trouverez ces pièces de rechange sur www.birchmeier.com
 N. da 1 a 14: Questi ricambi sono disponibili su www.birchmeier.com
 Nr. 1 t/m 14: Deze reserveonderdelen vindt u op www.birchmeier.com



an der Pumpe à la pompe sulla pompa aan de pomp	Sprühgarnitur Set de pulvérisation Set per erogazione a spruzzo Sproeisest
<p>5 Manschette ersetzen Remplacer la manchette Sostituire il manicotto Manchet vervangen</p> <p>6 Pumpendichtung ersetzen Remplacer le joint de la pompe Sostituire la guarnizione della pompa Ventieldichting vervangen</p>	<p>5 Filter reinigen Nettoyer le filtre Pulire il filtro Filter reinigen</p>
<p>4 Dichtung ersetzen Remplacer le joint Sostituire la guarnizione Dichting vervangen</p>	<p>Muttern fest ziehen Serrer les écrous Stringere bene i dadi Moeren vastdraaien</p> <p>9 Handventil ersetzen Remplacer la poignée Sostituire la valvola manuale Handgriep vervangen</p> <p>12 Dichtung ersetzen Remplacer le joint Sostituire la guarnizione Dichting vervangen</p>
	<p>11 Düse reinigen / ersetzen Nettoyer / remplacer la buse Pulizia / Sostituzione dell'ugello Spuitdop reinigen / vervangen</p>

Pflege und Wartung
Nettoyage et entretien
Cura e manutenzione
Onderhoud

Regelmässig kontrollieren und reinigen, bei Bedarf ersetzen:

- Alle Dichtungen
- Filter (Handventil)
- Düse
- Überdruckventil
- Druckbehälter

Contrôler et nettoyer à des intervalles réguliers, remplacer le cas échéant:

- Tous les joints
- Filtre (poignée)
- Buse
- Soupape de surpression
- Réservoir sous pression

Controllare periodicamente e pulire, se necessario sostituire:

- Tutte le guarnizioni
- Filtro (valvola manuale)
- Ugello
- Valvola di sovrappressione
- Recipiente a pressione

Regelmatig controleren en reinigen, indien nodig vervangen:

- Alle afdichtingen
- Filters (handgreep)
- Spuitdop
- Overdrukklep
- Druktank



Bei Bedarf fetten – Birchmeier Fettbüchse (Schmierung): Art.Nr. 11864201

Graisser en cas de besoin – Birchmeier boîte à graisse (lubrification): Art.Nr. 11864201

Se necessario, ingrassare – barattolo con grasso Birchmeier (lubrificazione): Art.Nr. 11864201

Indien nodig smeren – Birchmeier vetspuit (smeren): Art.Nr. 11864201

EU Konformitätserklärung
Déclaration de conformité européenne CE
Dichiarazione UE di conformità
EU-conformiteitsverklaring

Wir bestätigen hiermit, dass die unten aufgeführten Sprüheräte aufgrund der Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entsprechen.

Par la présente, nous confirmons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

Si conferma che le irroratrici riportate di seguito, per la loro progettazione e costruzione, nonché nella versione che abbiamo immesso sul mercato, sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza e salute delle direttive UE.

Wij bevestigen hierbij dat de hieronder beschreven sproeiapparatuur op basis van ontwerp en bouwwijze, net als in de door ons in omloop gebrachte uitvoering, voldoet aan de veiligheids- en gezondheidsvereisten conform EU-richtlijnen.

Modell

Modèle

Modello

Model

Einschlägige Richtlinien

Directives pertinentes

Direttive in materia

Fundamentele richtlijnen

Garden Star 3 / Garden Star 5

2006/42/EG, 2009/127/EG

Interne Massnahmen stellen sicher, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsleitung.

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives CE en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Le misure interne garantiscono che gli apparecchi in serie siano sempre conformi ai requisiti delle direttive CE attuali e alle norme applicate. Il sottoscritto agisce per conto e per procura dell'amministrazione.

Interne maatregelen garanderen dat de producten altijd voldoen aan de vereisten van de actuele EG-richtlijnen en aan de toegepaste normen. De ondergetekende handelt in opdracht en met volledige volmacht van de bedrijfsleiding.

Stetten,
20.08.2022

M. Zaugg
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Modell

Modèle

Modello

Model

Garden Star 3 | Art.Nr. 11859101

Garden Star 5 | Art.Nr. 11859201

Masse (L x B x H)

Dimensions (L x L x H)

Dimensione (L x L x A)

Afmeting (L x B x H)

180 x 180 x 415 mm | 0.6 x 0.6 x 1.4 ft

195 x 195 x 485 mm | 0.6 x 0.6 x 1.6 ft

Leergewicht

Poids à vide

Peso a vuoto

Leeggewicht

1.7 kg | 3.7 lbs

1.9 kg | 4.2 lbs

Betriebsdruck

Pression de service

Pressione d'esercizio

Bedrijfsdruk

max. 3 bar | max. 44 psi

Zulässige Betriebstemperatur

Température de service admissible

Temperatura d'esercizio ammissibile

Toegestane bedrijfstemperatuur

5–30 °C | 41–86 °F

Behälterinhalt

Capacité du récipient

Capacità del contenitore

Inhoud tank

5.6 l | 1.5 US gal

8.2 l | 2.2 US gal

Füllinhalt

Capacité nominale

Capacità nominale

Vulvolume

3 l | 0.8 US gal

5 l | 1.3 US gal



www.birchmeier.com

Weitere Infos unter Produkt Garden Star 3 / Garden Star 5

Informations supplémentaires sous le produit Garden Star 3 / Garden Star 5

Ulteriori informazioni sul prodotto Garden Star 3 / Garden Star 5

Meer informatie vindt u onder product Garden Star 3 / Garden Star 5

BIRCHMEIER®

Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81

Fax +41 56 485 81 82

www.birchmeier.com